ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (ôsma komora)

z 27. októbra 2011 *

Vo veci C-559/10,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Belgicko) zo 17. novembra 2010 a doručený Súdnemu dvoru 29. novembra 2010, ktorý súvisí s konaním:

Deli Ostrich NV

proti

Belgickému kráľovstvu,

SÚDNY DVOR (ôsma komora),

v zložení: K. Schiemann, vykonávajúci funkciu predsedu ôsmej komory, sudcovia L. Bay Larsen a E. Jarašiūnas (spravodajca),

generálny advokát: P. Mengozzi,
tajomník: A. Calot Escobar,

* Jazyk konania: holandčina.

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— Deli Ostrich NV, v zastúpení: K. Spagnoli, advocaat,

— belgická vláda, v zastúpení: M. Jacobs a J.-C. Halleux, splnomocnení zástupcovia,

— Európska komisia, v zastúpení: L. Bouyon a B. Burggraaf, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu kombinovanej nomenklatúry nachádzajúcej sa v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES

L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1549/2006 zo 17. októbra 2006 (Ú. v. EÚ L 301, s. 1, ďalej len „KN“), najmä podpoložiek 0208 90 40 a 0208 90 95.

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu, ktorého účastníkmi sú Deli Ostrich NV (ďalej len „Deli Ostrich“) a Belgické kráľovstvo, v zastúpení: Federale Overheidsdienst Financiën, Douane en Accijnzen (Federálny úrad financií, ciel a spotrebných daní), vo veci colného zaradenia mrazeného ťavieho mäsa pochádzajúceho z Austrálie.

Právny rámec

KN

3 Colné zaradenie tovaru dovážaného do Európskej únie upravuje KN nachádzajúca sa v prílohe I nariadenia č. 2658/87. Platným znením KN v čase, keď nastali skutočnosti rozhodujúce vo veci samej, je znenie obsiahnuté v nariadení č. 1549/2006.

4 KN sa zakladá na harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru vypracovanom Radou pre colnú spoluprácu, teraz Svetovou colnou organizáciou, a zavedenom medzinárodným dohovorom o harmonizovanom systéme opisu a označovania tovaru, uzavretým 14. júna 1983 v Bruseli a prijatým spolu s protokolom o jeho zmene a doplnkoch z 24. júna 1986 v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 288).

5 Prvá časť KN obsahuje súhrn úvodných ustanovení. V tejto časti v oddiele I venovanom všeobecným pravidlám jeho pododdiel A nazvaný „Všeobecné pravidlá pre interpretáciu [KN]“ stanovuje:

„Zatrieďovanie výrobkov do [KN] sa riadi nasledujúcimi zásadami:

1. Názvy tried, kapitol a podkapitol majú len orientačný charakter; na právne účely sa zatriedenie určuje podľa znenia položiek a príslušných poznámok k triedam alebo kapitolám, a ak tieto položky alebo poznámky nevyžadujú inak, podľa nasledujúcich ustanovení.

…

6. Na právne účely sa zatriedenie tovaru do položiek podpoložky [do podpoložiek v rámci položky – *neoficiálny preklad*] určuje podľa znenia týchto podpoložiek a príslušných poznámok k podpoložkám a *mutatis mutandis* podľa vyššie uvedených pravidiel, pričom sa tým rozumie, že porovnateľné sú len podpoložky rovnakej úrovne. Na účely tohto pravidla sa tiež používajú poznámky k triedam a kapitolám, ak kontext nevyžaduje inak.“

6 Druhá časť KN obsahuje klasifikáciu tovaru do tried, kapitol, položiek a podpoložiek.

7 V uvedenej časti trieda I nazvaná „Živé zvieratá; živočíšne výrobky“ obsahuje kapitolu 2 s názvom „Mäso a jedlé mäsové droby“. V tejto kapitole sa nachádza položka 0208, ktorá znie:

„0208	Ostatné mäso a jedlé droby, čerstvé, chladené alebo mrazené
…	
0208 90	– Ostatné:
0208 90 10	– – Z domácich holubov
	– – Zo zveriny, iné ako z králikov alebo zajacov:
0208 90 20	– – – Z prepelíc
0208 90 40	– – – Ostatné
0208 90 55	– – Mäso z tuleňov
0208 90 60	– – Zo sobov
0208 90 70	– – Žabacie stehienka
0208 90 95	– – Ostatné“.

8 Podľa článku 9 ods. 1 písm. a) druhej zarážky a článku 10 nariadenia č. 2658/87 Európska komisia vypracúva ku KN vysvetlivky, ktoré sa uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

9 Platnými vysvetlivkami v čase, keď nastali skutočnosti rozhodujúce vo veci samej, sú tie, ktoré boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* z 28. februára 2006 (C 50, s. 1). Pokiaľ ide podpoložku 0208 90 40, vysvetlivky stanovujú:

„Do tejto podpoložky patrí mäso a jedlé mäsové droby z:

1. lovnej zveri: daniele, srnce, kamzíky (*Rupicapra rupicapra*), los, kamzík goral, antilopy, gazely, medvede a klokany;

2. operencov [divých vtákov – *neoficiálny preklad*]: divé holuby, divé husi, divé kačice, bažanty, jarabice, sľuka močiarnica, tetrov, strnádky a pštrosy.

Mäso a jedlé mäsové droby zo zvierat, ktoré predstavujú všeobecne objekt poľovania (bažanty, daniele, pštrosy atď.) zostávajú zatriedené ako mäso a jedlé mäsové droby zo zvierat i vtedy, ak tieto zvieratá boli chované v zajatí.

Mäso a jedlé mäsové droby zo sobov nepatria do tejto podpoložky (podpoložka 0208 90 60). Avšak, mäso a jedlé mäsové droby istých druhov sobov (napríklad karibu) sú zatriedené do tejto podpoložky ak sa dokáže, že takéto mäso a jedlé mäsové droby sú zo zvierat, ktoré žili vo voľnej prírode a boli ulovené.

Do tejto podpoložky nepatrí mäso a jedlé mäsové droby z divých králikov (*Oryctolags cuniculus*) alebo zajacov, ktoré patria do podpoložky 0208 10 90.“

Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

10 Dňa 22. októbra 2007 spoločnosť DHL Global Forwarding NV (ďalej len „DHL“) podala na Kantoor der douane en accijnzen te Antwerpen (Colná správa a správa spotrebných daní v Antverpách) colné vyhlásenie na uvoľnenie 660 kartónov mrazeného rozporciovaného vykosteného ťavieho mäsa na účely jeho spotreby. Spoločnosť Deli Ostrich bola v tomto vyhlásení uvedená ako príjemca tohto tovaru. Uvedené ťavie mäso bolo deklarované pod podpoložkou KN 0208 90 95.

11 DHL k uvedenému colnému vyhláseniu priložila veterinárne osvedčenie príslušného austrálskeho orgánu vystavené 10. septembra 2007, ktoré uvádzalo, že dotknuté ťavie mäso pochádza zo zvierat žijúcich vo voľnej prírode, ktoré boli ulovené.

12 Dňa 12. decembra 2007 DHL podľa pokynu Deli Ostrich podala žiadosť o vrátenie určitej čiastky dovozného cla, pretože uvedený tovar mal byť deklarovaný pod podpoložkou KN 0208 90 40. Keďže táto žiadosť, ako aj odvolanie Deli Ostrich v správnom konaní boli zamietnuté, Deli Ostrich podala žalobu na Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Súd prvého stupňa v Antverpách).

13 Vnútroštátny súd zdôrazňuje, že nikto z účastníkov konania vo veci samej nespochybňuje, že dotknuté mäso pochádza zo zvierat, ktoré nie sú chovnými ťavami. Deli Ostrich uvádza, že ide o zvieratá žijúce vo voľnej prírode, zatiaľ čo Federale

Overheidsdienst Financiën, Douane en Accijnzen sa domnieva, že príslušné kritérium na colné zaradenie treba vyvodiť zo skutočnosti, že ide o obvykle lovené zvieratá, čo však nie je prípad tiav.

14 Keďže sa Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen domnieva, že riešenie sporu, o ktorom rozhoduje, si vyžaduje výklad určitých ustanovení KN týkajúcich sa živočíšnych výrobkov, rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Do ktorého kódu colného sadzobníka, pokiaľ ide o dovozné clo, platného v čase podania colného vyhlásenia 22. októbra 2007 má byť zaradené ťavie mäso, v prípade ktorého ide v predmetnej veci zjavne o zvieratá nechované v zajatí?“

O prejudiciálnej otázke

O prípustnosti

15 Deli Ostrich sa vo svojich písomných pripomienkach pozastavuje nad prípustnosťou návrhu na začatie prejudiciálneho konania. Podľa nej sa položená otázka netýka výkladu práva Únie, ale posúdenia skutkových okolností vo veci samej, ktoré má vykonať vnútroštátny súd.

16 V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že konanie stanovené v článku 267 ZFEÚ je založené na jasnej deľbe úloh medzi vnútroštátnymi súdmi a Súdnym dvorom. Len vnútroštátnemu súdu, ktorému bol spor predložený a ktorý nesie zodpovednosť za rozhodnutie, ktoré vydá, prislúcha so zreteľom na konkrétne okolnosti veci posúdiť potrebu rozhodnutia o prejudiciálnej otázke na účely vydania svojho rozsudku, ako aj relevantnosť otázok, ktoré položí Súdnemu dvoru. Preto pokiaľ sa položené otázky týkajú výkladu práva Spoločenstva, Súdny dvor je v zásade povinný rozhodnúť (pozri rozsudok z 5. októbra 2006, Nádasdi a Németh, C-290/05 a C-333/05, Zb. s. I-10115, bod 28 a citovanú judikatúru).

17 V prípade, že je Súdnemu dvoru podaný návrh na začatie prejudiciálneho konania v oblasti colného zaradenia, jeho funkcia spočíva prevažne v tom, že vnútroštátnemu súdu objasní kritériá, ktorých uplatnenie umožňuje vnútroštátnemu súdu správne zaradiť predmetné tovary do KN, než v tom, že toto zaradenie vykoná sám, a to predovšetkým preto, lebo v tomto smere nedisponuje nevyhnutne všetkými potrebnými podkladmi (pozri rozsudky zo 16. júla 2009, Pärlitigu, C-56/08, Zb. s. I-6719, bod 23, a z 20. mája 2010, Data I/O, C-370/08, Zb. s. I-4401, bod 24).

18 V predmetnej veci zo spisu vyplýva, že vnútroštátny súd sa položenou otázkou domáha výkladu KN, a konkrétnejšie objasnenia kritérií, ktoré by mu na účely vyriešenia sporu, o ktorom rozhoduje, umožnili zaradenie tovaru do podpoložiek v rámci položky KN 0208.

19 Treba preto konštatovať, že návrh na začatie prejudiciálneho konania je prípustný.

O veci samej

20 Vnútroštátny súd sa svojou otázkou v podstate pýta, či ťavie mäso, hoci ťavy neboli chované v zajatí, treba zaradiť do podpoložky KN 0208 90 40 („ostatná zverina“) alebo do podpoložky KN 0208 90 95 („ostatné“).

21 Podľa Deli Ostrich a Komisie treba KN vykladať v tom zmysle, že dotknuté ťavie mäso sa má zaradiť do podpoložky KN 0208 90 40 týkajúcej sa „ostatnej zveriny“. Belgická vláda vo svojich písomných pripomienkach naopak tvrdí, že toto mäso sa má zaradiť do podpoložky KN 0208 90 95.

22 V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť ustálenú judikatúru Súdneho dvora, podľa ktorej treba v záujme právnej istoty a uľahčenia preskúmania hľadať rozhodujúce kritérium colného zaradenia tovaru všeobecne v jeho objektívnych znakoch a vlastnostiach, ktoré vyplývajú zo znenia položky KN a poznámok k oddielom alebo kapitolám (pozri rozsudok zo 14. júla 2011, Paderborner Brauerei Haus Cramer, C-196/10, Zb. s. I-6201, bod 31 a citovanú judikatúru).

23 Vysvetlivky vypracované Komisiou v súvislosti s KN významným spôsobom prispievajú k výkladu rozsahu rozličných colných položiek, pričom však nie sú právne záväzné (pozri rozsudky z 29. apríla 2010, Roeckl Sporthandschuhe, C-123/09, Zb. s. I-4065, bod 37, a z 28. októbra 2010, X, C-423/09, Zb. s. I-10821, bod 16).

24 List vedúceho sekcie Komisie, akým bol list vedúceho generálneho riaditeľstva Komisie „Nepriame clá a dane“ (GR XXI) z 29. apríla 1997, ktorým odpovedal na otázku Federale Overheidsdienst Financiën, Douane en Accijnzen v súvislosti so zaradením ťavieho mäsa a na ktorý poukazuje belgická vláda, naopak nemá na uvedené vysvetlivky nijaký vplyv.

25 V prejednávanej veci je potrebné konštatovať, že znenie položky a podpoložky KN ani poznámok k oddielom alebo ku kapitolám KN ťavie mäso výslovne neuvádzajú, dokonca ho neuvádzajú ani vysvetlivky týkajúce sa podpoložky KN 0208 90 40.

26 Uvedená vysvetlivka totiž spresňuje, že „mäso a jedlé mäsové droby zo zvierat, ktoré predstavujú všeobecne objekt poľovania… zostávajú zatriedené ako mäso a jedlé mäsové droby zo zvierat i vtedy, ak tieto zvieratá boli chované v zajatí“. Z tohto spresnenia však nevyplýva, že len mäso a jedlé mäsové droby, ktoré predstavujú všeobecne objekt poľovania, možno zaradiť do tejto podpoložky.

27 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že Súdny dvor v bode 3 svojho rozsudku z 12. decembra 1973, Witt (149/73, Zb. s. 1587), v súvislosti so sobím mäsom, ktoré môže pochádzať zo zvierat žijúcich vo voľnej prírode alebo z domácich zvierat, uviedol, že výraz „zverina“ sa vo svojom bežnom zmysle týka kategórií zvierat žijúcich vo voľnej prírode, ktoré sú predmetom poľovania.

28 V tom istom bode uvedeného rozsudku Witt Súdny dvor v podstate uviedol, že colné orgány môžu oprávnene vyžadovať presvedčivé dôkazy preukazujúce, že zvieratá, ktorých mäso dovozca deklaruje ako patriace do podpoložky týkajúcej sa ostatnej zveriny, majú charakter diviny, čím sa tak umožní zaradiť mäsá odlišne podľa toho, z ktorých zvierat žijúcich vo voľnej prírode alebo domácich zvierat toho istého druhu pochádzajú.

29 Pokiaľ ide o objektívne charakteristiky a vlastnosti umožňujúce zaradiť ťavie mäso do podpoložky KN 0208 90 40 ako „ostatná zverina“, kritérium, ktoré treba zohľadniť, tak spočíva na otázke, ktorú musí preskúmať vnútroštátny súd rozhodujúci o spore, a to, či mäso, o ktorého zaradení sa rozhoduje, pochádza zo zvierat žijúcich vo voľnej prírode, ktoré boli ulovené.

30 V prejednávanej veci z rozhodnutia vnútroštátneho súdu vyplýva, že účastníci konania vo veci samej nespochybňujú, že dotknuté mäso pochádza z tiav, ktoré nepochádzajú z chovu. Navyše Komisia vo svojich písomných pripomienkach poskytla dôkazy o skutkových okolnostiach, ktoré potvrdzujú, že veľká časť tiav v Austrálii bola vrátená do voľnej prírody a že tieto ťavy sú skutočne predmetom pravidelných porážok najmä na účely ich potravinárskeho spracovania, pričom ide o skutočnosti, z ktorých je zrejmé, že dotknuté mäso pochádza z tiav, ktoré boli ulovené.

31 Na položenú otázku treba preto odpovedať, že KN sa má vykladať v tom zmysle, že ťavie mäso sa musí zaradiť do podpoložky 0208 90 40 ako „ostatná zverina“, ak ťavy, z ktorých toto mäso pochádza, žili vo voľnej prírode a boli ulovené.

O trovách

32 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (ôsma komora) rozhodol takto:

Kombinovaná nomenklatúra nachádzajúca sa v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1549/2006 zo 17. októbra 2006, sa má vykladať v tom zmysle, že ťavie mäso sa musí zaradiť do podpoložky 0208 90 40 ako „ostatná zverina“, ak ťavy, z ktorých toto mäso pochádza, žili vo voľnej prírode a boli ulovené.

Podpisy